

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday &
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一四二第卷四十五第報新) Tuesday 13 February 1973 Vol. 34 No. 241

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十六元七毛五	
季八元二毛五	
月三元二毛五	
半年七元五毛	
季三元七毛五	
月一元二毛五	

年七〇九一於創舉者導先之報日華大拿加
日約特訊電期長之社訊通等社來合，社開新大拿加

(癸丑年正月十一日)

香港地產價格激烈飛漲將趕上東京

【雲南華特訊】據太陽報財政商業欄記者亞力唐頓發表報導，香港地產價格已將趕上東京，為外國人尋求置業立足之地時，要付出昂貴的代價。

適宜於美國及歐洲等高級貿易人員應用的公寓，其月租約由一千至二千元。

香港對於業主完全沒有限制。當原來的租約期滿後，常將租金加倍者有之。

現已有一批美國及歐洲的公司，開始設法將職員，遷離香港，因為生活程度太高昂之故。

星加坡現已成為商人被派赴東南工

美元再度貶值 各國調整匯率

【倫敦十三日美聯社電】世界各國外匯市場，因美元再度貶值，紛紛調整匯率。美元兌英鎊匯率，由二點四六貶至二點四八。美元兌西德馬克匯率，由三點四八貶至三點五二。美元兌日圓匯率，由一百零五貶至一百零六。

加拿大財政部長馬丁，今日宣佈，加元兌美元匯率，由七十五貶至七十六。馬丁表示，加元貶值，將有助於加國出口，並減輕加國對美國貿易逆差的壓力。

世界各國領袖，正在加緊進行互相諮詢，以瞭解美元貶值對各國經濟的影響。歐洲共同市場，亦在密切注視美元匯率的變動。

蘇聯對美元貶值，表示其將維持目前的匯率不變。蘇聯官員表示，蘇聯經濟並不依賴美元，因此美元匯率的變動，對蘇聯影響不大。

美國財政部長施萊辛格，今日表示，美元貶值，是美國政府為了減輕美國對外國貿易逆差的壓力，而採取的一項必要措施。施萊辛格表示，美元貶值，將有助於美國出口，並減輕美國對外國貿易逆差的壓力。

美總統欲提高關稅率

【華盛頓合衆社電】美總統尼克森今日表示，他將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

尼克森表示，他將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。他將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

烏干達首次執行 公開槍決死刑犯

【康帕拉路透電】烏干達總統穆塞veni，今日在康帕拉市，公開槍決了兩名死刑犯。穆塞veni表示，公開槍決死刑犯，是烏干達法律的一項必要措施，以維護法律的尊嚴。

穆塞veni表示，公開槍決死刑犯，是烏干達法律的一項必要措施，以維護法律的尊嚴。他將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

屋崙佳麗黃艷愛女士 已膺選全美華埠小姐

【三藩市美聯社電】芳齡十九歲的黃艷愛女士，今日在華埠一間酒家，當選為全美華埠小姐。黃艷愛女士表示，她很高興能當選全美華埠小姐，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。

黃艷愛女士表示，她很高興能當選全美華埠小姐，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。她將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

北越將再釋廿名美俘

【華盛頓美聯社電】美國國防部今日表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘。國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。

國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。她將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

北越將再釋廿名美俘

【華盛頓美聯社電】美國國防部今日表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘。國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。

國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。她將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

北越將再釋廿名美俘

【華盛頓美聯社電】美國國防部今日表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘。國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。

國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。她將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

北越將再釋廿名美俘

【華盛頓美聯社電】美國國防部今日表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘。國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。

國防部表示，北越政府已同意再釋放二十名美國戰俘，並將致力於推廣華埠文化，並為華埠的慈善事業盡力。她將考慮提高對某些外國產品的關稅率，以保護美國國內生產產品市場。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大

古唱古手國參兼
玩片今工畫茸營
宮燈唱圖藝繪成國
文房帶書品瓷藥貨
用具發批沽零

生活講座

(一九三)

心理狹窄乃病態

多管閒事麻煩大

肝陽亢升(即血脈高)，心臟病，胃病等，這一類病，都不能短期內痊癒。在長期的消耗，使人意志消沉。這種病人如果兼患神經衰弱，那末，會把原來的病症程序，攪得異常混亂複雜，因而產生好幾重所患的情況和怪異異象的象徵。

貧血患者心意亂

寧神養血睡亦安

有一類失眠患者，是因為本患血虛，血虛則火旺，火旺則神不安，以致失眠。我現在舉出幾個要點如下：

× × ×



特稿

所謂財神生日與接財神

在舊日外省，天官每代趙公明。以上海話「接財神」，無論住宅與富家都是開門來舉行的，檀香氣味傳到戶外，「乞丐歌隊」便即叩門，大鼓大唱，敲的是鑼與鈸等，唱的是「馬嘯調」，其中有一乞丐作天官打扮，手捧一盤，中置金元寶一隻，當然是紙做的，「接財神」方面終于開門，大家擁入，天官向主人送上元寶。主人要給錢，不惟不吝，且因由場面之大，而望其數目，並無「公價」，當初四之夜與初五的下午，每一街坊都至少有一班「乞丐歌隊」出現，這是四十年前的事，再四五年亦比較少了。住宅方面，「接財神」者尤鮮，通常主人有服務機構，若屬士階級，祇在服務的機構中主「接財神」，舊商家定有此舉，新派每歲，若非波士階級，什九不用「接財神」了，在住宅方面，舊式是「石庫門房子」，有天井與客堂。都在「地下」，「接財神」亦方便，漸多新式住宅，這兩者沒有，樓上廳中「接財神」，「究不合適」。

我對香港廣東人社會在此「財神日」中的節日，不解，但以此為問如果也有趨公明像，那末，他的坐騎不該再是一頭黑龍，而應屬狗與馬了。香港路黑市狗馬多，狗馬橫行于民呢！天官並無坐騎，亦宜該讓牠騎上狗馬與馬背，一定十分受人歡迎，「揮春」中不難早有「犬馬得意」了麼？

有南貨部，未完

送年禮談到火腿

「方裕知」在城內清和坊，係整個江南區最著名的南貨店之一，甚至有去江西的南安臘鴨，在杭州，真是「只此一家，別處無」，南京板鴨而已，南京板鴨比起南安臘鴨來，差得太遠了，「方裕知」的火腿，售與上海人看，既好且昂。

舊日上海的火腿行，以「北萬有一」稱巨擘，各貨之價，高下懸殊，即為腿質高下之不同而已，但他們信用卓著，決不以劣貨充上品，分得極清。

上海的南貨店新舊兩派，老派如「邵萬生」，新派「天福」，兩派領袖，分庭抗禮，「天福」不如杭州的「方裕知」，專賣好火腿，上海人到杭州「方裕知」買火腿，其實可笑，以比價言「天福」還勝得多呢！

上海由廣東人開設的四大公司，都有南貨部，未完

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

無任歡迎

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計球
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌

興旺殯儀館

殯儀館位於省府胡倫維爾(Hurlingham)埠，商業中心，每年生意九萬元左右，今因人力缺乏，迫不得已割愛，生意收價一萬五千元，屋租每月四百元，如有僑胞欲購斯業者，請到來面議。

地址：Hub Cafe, Vermillion, Alta.
電話：八五三、三二八

承接房屋木工

油漆修改工程

大小工程，工作妥當，價錢相宜，免費估價。李星電話：264-6303

業榮公司

設計：餐館土庫，油漆做木，鋼意鐵器
大小工程。日電話：六八四、四九一九
夜電話：五五四、四四八〇

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨三時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

加拿大首揆

人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039



院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特格價 大宏效功 告廣片燈 幕戲登招

今天隆重放映

邵氏出品 輕靈諧趣 諷刺時裝 大喜劇



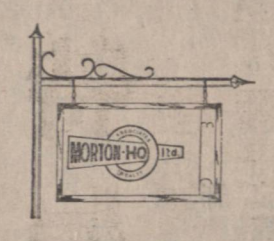
『貞永馬』映加場同

下期放映
邵氏出品
千軍萬馬
歷史戰爭
武俠巨片

野姑娘
同場加映
領銜主演
李麗麗
狄龍
姜大衛
金漢
狄龍
李麗麗
同場加映

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnston C. S. Ho
新地址：5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965



▲東區，十五街東北角，非路街視屋一幢，開價四萬八千九。問：姚傳義

▲希尼埠藥舖兼汽油站生意連實業佔地約半畝，有美麗宿舍，開價五萬九千。問：郭光沐

▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問：郭光沐

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，業舖咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意歡迎僑胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 公寓大廈 工商樓宇 買賣房屋 湯天豪

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▲好商業地皮 215 x 143 最少可建十間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新舖商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元，須一半由業主，餘款充給業主。

▲Kingsway 街商業樓二層，近 Simpson 街百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲多屋式，有三睡房，位處 36 街火十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十 呎柏文，一年新，有地下停車場，升格位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，看誰先先得，價錢極廉因業主退休廉讓，約一百座位，一切設備備如新，特溫靜舒適，好位置。

▲尚有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢。

▲東區，非沙街近五十九街上下存屋連土庫共三層，土庫六十餘年新，開價五萬五千。

▲東區，頃士威近乃路兩層商業樓一幢，每月入息超過六百元，投資好機會。問：何仲生

▲列治文區，商業中心區，婦女美容生意出賣，去年全年生意約九萬元，利潤高，開價二萬元。問：何仲生

▲東區，十二街近路邊街五年新商業三睡房，土庫全部完竣，開價四萬四千五。問：姚傳義

▲東區，威廉堅固舊屋一幢，二萬三千九。問：姚傳義

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新運到

冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年
大幫通勝 水仙花頭

社行旅人證公俠壁黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽

一遠遊香港及東南亞探訪親友
二近遊檳榔嶼三凡市及南美洲
三移民特價機票分期付款代辦手續
四代定各埠酒店及遊覽各種保險
五種補機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

雲秘書 蔡路蔡根 敬啟

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

由二月一日起

最新A級六厘

活期存款

存款可隨時提支，由每月五日以
前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振

倚天屠龍記

第五十五回 祕道練功

指著殷天正怒道：「殷老兒，你這手過招，却又未免托大不敬，」不提我張五哥，那也罷了，今日提起，叫人好生惱恨，我與三哥，張五哥兩人，全是傷折在你白眉教手中，此仇不報，我莫聲谷枉居「武當七俠」之名，一會郎郎一聲，長劍出鞘，太陽照耀下劍光閃閃，擺了一招「萬獸朝宗」的姿勢，這是武當子弟和長輩動手過招時的起手式，莫聲谷雖然氣血勃勃，但他此時早已是武林中極有身份的高手，在衆目睽睽之下，舉一動，自不能失了禮數。

殷天正嘆了口氣，臉上閃過一陣黯黯之色，緩緩的道：「老夫自小女死後，不願再動刀劍，但和武當諸俠，

俠空手過招，却又未免托大不敬，」指著殷天正怒道：「殷老兒，你這手過招，却又未免托大不敬，」指著殷天正怒道：「殷老兒，你這手過招，却又未免托大不敬，」指著殷天正怒道：「殷老兒，你這手過招，却又未免托大不敬，」

梁 紀經漢黃

LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

承接土木大小工程

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

電話 684-1754
Wong Horne Agencies
General Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

新到大幫 冰霜明蝦

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
145 E. Pender St. Vancouver 8
電話 MU 4-1028

中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹纖，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

司公寶寶

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657

新到大幫
ARCO 西德風扇，
免費保用壹年，自用
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備
待取。

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
801 Main St.,
電話 MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

馬君

快捷可靠 收費特廉
電話：六二七，六二五
具政府牌照
商業房設計新舊電火接裝修理
南東房設計新舊電火接裝修理

廣珍

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
無任歡迎

房藥大細

MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

髮絲光司公

27-PENDER ST. 電話 683-4929

本店新辦
中國男女
晨睡睡衣
女絲及衣
種衫頭兒
童小衫褲
等及各樣
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜街東街五百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

藝工

BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，
上座裝修，商業門面。
快捷可靠 收費特廉
電話：六二七，六二五
具政府牌照
商業房設計新舊電火接裝修理
南東房設計新舊電火接裝修理

明達

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
油漆光潔無任歡迎
電話：687-4145

新美味

Sunbeam White
新選麵粉
新美味

司公華強

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
西三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

電力工程，服務
克己，保證滿意

榮榮味臘

精製臘味
批發零售
價目印備
WING WING CO., LTD
55-60 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C.
254-7241 大華國一七式牌

建興建築公司

承接裝修
土木建築工程
電話 RE 8-3422

富劉

承接水電工程，油漆大小工程，
價目相宜，保證滿意，備有光顧
地址：金豐六六號治街東
電話：六二七，六二五

Harry James Agencies Ltd

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KERR ST. 電話 4-1157

商業街角地位，兼稠密住宅區
，設備齊全，每日生意式百元
，月租壹百八十元，營業時間
由上午九時至下午九時，最適
合夫婦同做，取價一萬六千元
另點貨。

行銀路資大拿加

THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B. C.
Douglas & Pandora Victoria, B. C.

本行特設
辦理一切關於銀業事務
專為僑胞

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

鮮芽菜
便捷妥當

周愛權

精修各種鐘錶眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

吳國華辦事處

食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住宅區
，設備齊全，每日生意式百元
，月租壹百八十元，營業時間
由上午九時至下午九時，最適
合夫婦同做，取價一萬六千元
另點貨。

Young Hong & Associates
Vancouver, B.C.
承接房屋樓宇、貨倉柏文等等
設計、工程結構、電腦計算、
快捷準確。
楊根爐工程師
唐慶良副師
電話：284-6534

「你這話怎解？」
「他畢竟是一個空空的對象，那只是個抽象的人，並不是真實的人。」
「你越說越使我胡塗了！」美芳滿面迷惑。
「是的。例如他心目中有一個理想的型，理想的性格，而溫柔身上，全符合了他愛的理想，他的需要，所以他便歡喜和妳在一起，但那是他的妹妹，他明白他倆是不能相愛的，所以選了我，願意和我結婚，但他心底需要的女人，永遠是我！我只是他的妻子，而他單憑著永遠是那個虛渺的型，這樣便注定了我和他：大家都會在痛苦之中了！」

「我也這樣想過，何況我溫柔一直對我很好，她儘在希望如風和我多親熱，便安慰似的，我只是懷疑如風心理有正當的病態。」美芳皺着眉。
「你這話怎解？」
「他畢竟是一個空空的對象，那只是個抽象的人，並不是真實的人。」
「你越說越使我胡塗了！」美芳滿面迷惑。
「是的。例如他心目中有一個理想的型，理想的性格，而溫柔身上，全符合了他愛的理想，他的需要，所以他便歡喜和妳在一起，但那是他的妹妹，他明白他倆是不能相愛的，所以選了我，願意和我結婚，但他心底需要的女人，永遠是我！我只是他的妻子，而他單憑著永遠是那個虛渺的型，這樣便注定了我和他：大家都會在痛苦之中了！」

「如風現在簡直好像一個機器，他每天除了工作，便一點生氣也沒有，丁似的。」美芳低頭。
「你爲甚麼不和他離開這兒去旅行？」
「我早有過這打算，無奈他不答應，他說公司裏的事放不下。」
「你可以強迫他去的，他不是有病嗎？他是『最』的藉口了。」美芳提議。
「溫柔剛結了婚，媽心裡早便習慣，假如我再強迫如風和我去旅行，那會說不通的。」
「你以爲老太太有像我們這種感覺嗎？」
「姐姐，我們的感覺也許是個錯誤，溫柔根本就沒像個有感情的女孩子。」
「她很靜，但我知道她心裏遭受過男孩子的欺騙，那是媽告訴我的。」
「把溫柔太太那天早上的話告訴了姊姊。」
「照老太太的話我們都錯了，姊姊，溫柔對任何男孩子都冷淡，雖然光雨選了她，使我十分失望，但我一點不怪她！我明瞭這是光雨的痴心，她對光雨根本便說不上愛，何況，或者姊姊同情姊妹的遭遇，所以對她特別愛惜罷！」



NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B.C.
鄭樹輝
Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：655-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保障
減輕人息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399
經常有噴射機來回香港，可停留兩星期至十星期
不須入會 只要提前訂位(最少在壹百零五日之前)
育份班機將在言中旬截止訂位
請從速訂座 勿失良機
詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄭小姐
(廿四小時服務)

金龍酒家大平賣
金龍酒家位於亞歷山大路商場中心區，生意好，用具新，因股東各謀別業，急於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理交易手續，如有意者請向律師樓辦事處接洽。
律師樓辦事處：
Mr. R. Scottfield, 205-3rd Ave. South, Port Alberni, B.C.
電話 724-1275

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$19.95
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
專賣 零件風筒唱片
唱帶收音機
擴音機
精工修理
收音機
錄音機
廉價保用

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
加拿大儲蓄公債
即日開始發售
十二年滿期
平均年息7.30厘
十一月十五日以前
購買，可免補息！
經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
新到
賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟾膠
水仙花頭
呂宋牙或
原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.
電話：681-3448 681-3449
商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文
對華市定及田產買賣合法特種，低價廉讓
四十尺屋主平賣式房九十九元
十式樓東大舖面商業地舖壹百一十元
壹萬六千五百元先交五萬元(一)
細細兩年新商業樓屋主有急事廉讓房東急售
生人息一萬一千七百七元先交五萬元(二)
十式十年新六房六舖有兩層房(一)
西區四房十八萬五千元先交五萬元(二)
壹萬六千五百元(一)
壹萬六千五百元(二)
壹萬六千五百元(三)
壹萬六千五百元(四)
壹萬六千五百元(五)
壹萬六千五百元(六)
壹萬六千五百元(七)
壹萬六千五百元(八)
壹萬六千五百元(九)
壹萬六千五百元(十)

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (道 E 30 Ave.)
新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

漆油
飛虎牌
經銷處：僑豐有限公司
地址：細街四四號
電話：八七二、貳壹八
營業時間：
上午十時至下午六時
喜士定東三九九號
電話：六八七、四〇九四

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
電話 266-5159
本號常備
四季時花
盆花盆栽
喜慶花籃
結婚花球
大小喜慶
各種名花
各種器具
工價精美
無任歡迎

華南麵廠
TOP VALE FOOD PRODUCTS LTD.
136 Pender St. Vancouver 4 B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光碟
均極歡迎

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八八、八〇一七

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0831
四季鮮花
喜慶花籃
花牌花圈
各式常備
特設代理
雲高華埠
下午四時收市至

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命，電火九八、五八七八 余鴻智

花籃
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
384 Pender St. Vancouver 4 B.C. Phone: 684-9330
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
雲吞炸麵
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮
鮮美吞皮

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八八、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

從前人離家遠行，每因地理關係，易患脚氣病，這種情形，一般稱為水土不服，如果能在動身之前，隨身帶本地慈菇十個，遇脚氣發作，便湯代，腫勢立刻可以消滅。

慈菇治諸瘡：青年男女在發育後，面部會生暗瘡，(又稱面疱，或粉刺，或粉刺。)這種暗瘡，是氣血旺盛時期所必有，並無根治方法，一切醫藥方法，僅能使其減少，可用山慈菇一個，切下半部，約切去全量三分之一，即取三分之二的橫斷面，斷面上有微滋潤的液汁，用來擦面。液汁乾後，再切去一片重擦，早昨各一次，面疱和粉刺，就能逐漸減少。一部份火氣旺盛的壯年男女，那末，除用山慈菇擦面以外，要再服清血和通便劑，那末，功能便更大了。可惜新鮮的山慈菇，除了冬春間，別的時候便不易購到了。

慈菇消瘰癧：山慈菇能內消瘰癧，在初起時，可向藥店購買慈菇煎湯，連服十日，可以消滅或消散，癰腫時或加海藻昆布各五錢更佳。假使十天後不見效驗，而又無力就醫，則改服各藥舖都有出售的「小金丹」，同時可用山慈菇切成兩段，用橫斷面輕擦患處，以使藥核從速消散，連服癰癧癰癧成串，屢時太久，那末消滅就難了。

慈菇解毒：暑期中暑，或食物不慎，或遇穢氣，都可用山慈菇煎湯內服，頗有效力，藥舖中出售的中暑名藥「玉佩」，就是山慈菇與薄荷等所製成的，「六八八」。

越戰和平協定 議定書摘要

共同社

關於釋放軍人俘虜及被俘獲拘禁的軍人及外國軍事人員的議定書

一、被俘獲的美國軍人及其他盟國軍人的軍事人員俘虜，全部引渡給美國當局。二、被俘獲的越南軍事人員及其他盟國軍事人員俘虜，全部引渡給越南當局。三、美國及其他盟國國家的軍事人員，被俘獲者，全部引渡給美國當局。此外的外國軍事人員被俘獲者，分別引渡給本國國家的國家當局。

四、停止火生後，兩方面當局在十五天以內交換被拘禁的越南軍事人員及拘禁場所的表格。

俘虜的待遇

一、所有軍人俘虜及被拘禁的軍事人員，必須按照國際慣例受到人道待遇。二、被拘禁在越南南方的軍事人員也應受到人道待遇，不得對於生命及其個人，施加暴力，尤其是殺害、拷問等。

二、四方聯合軍事委員會按照協定第八條的規定，保證當事者的聯合行動。四方聯合軍事委員會結束時，為了執行這一任務，繼續保持四方軍事組組。

六十尺房月租二百 屋租太貴人皆嘆苦

(港訊)工聯會出版的香港工人第八期，內有一篇題為「屋租太貴人皆嘆苦」一文，全文如下：

房租越來越成為香港勞動人民生活上一項沉重的負擔，嚴重影響居民的生活。租金支出一般佔薪金的三分之一。香港租金之貴，在世界上是著名的。

近一年來，房租漲風，愈吹愈烈，吹得人心惶惶。新樓租金提高百分之十五至四十。例如士嘉堡X大廈一間七尺乘九尺(六十三方尺)房去年年初租金二百元，到年底加至二百三十元。灣仔X大廈一間八尺乘九尺(七拾二方尺)房去年年初一拾六拾元，年底加至二百二十元，上海街一層三百多方尺年初三百五十元，至年底加至五百元。

有住宅因租金沉重難以負擔被迫遷出後，新樓再租出時，租金提得更高，其租值比原來租金增加百分之四十至六十，例如落山道X大廈一層面積三百八十方尺，過去二年月租三百五十元。最近轉讓租屋，立即加至四百九十元。有的還增加一倍以上，例如X大廈一層約四百三十方尺，原租租金二百元，半年前住客遷出再租，每月五百五十元最近入伙的新樓租金與去年初相比，都增加一倍以上。香港屋宇建設委員會及香港房屋協會最近宣佈廉租屋將於四月一日起加租百分之十五至二十五，約三十萬住戶受到影響的，為加租被壓迫。

租金為什麼漲得這樣厲害呢？主要原因有如下方面

一、當局壟斷地皮，吊起地價，藉機抬高地價，由此引致私人物業地產更加昂貴的瘋狂。例如今年廣福道一幅地開投，底價三百七十萬元，竟投至九百一十萬元，超出底價三倍。若與數年前該區投出，官地價格相比，超出六倍。又如康樂大廈前地價平均每方尺五千元，已破香港歷史紀錄，最近會德豐財團收購中華百貨公司隔鄰大道中兩塊地皮，出購每方尺八千元之高，更加驚人。

當局壟斷地皮，增加以百倍千倍計，並宣佈重估物業差餉增加百分之四十，更加刺激屋租上漲。[下]

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

訃告

先嚴譚煥柱字錦文別號漢黃公府君痛於一九七三年正月六日下午五時一刻病終於中央醫院壽終正寢享壽七十有三歲不孝榮欣等親視含殮遵禮成服謹擇於正月十五日(星期四)下午二時在丹利街市黨館舉行喪禮行禮下葬於休市蘭園 奉 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 鄧簡玉
孤子 榮欣
孤女 麗貞 修辭
女婿 趙秋衡
外孫 秀明 淑明 潔明
外甥 健明 毅明
胞兄 參文 運文
胞弟 鄧文 鄧氏 鄧氏
弟 趙文 趙氏 趙氏
弟 金祥 另姓七名
姪 胡氏 另姓五名
姪 國君 國榮 國強
另姓八名
姪孫 桂珍
司書 黃良 同泣告

代東

本黨社訂於二月二十日(星期二)下午一時在黨社禮堂舉行第五十週年紀念暨春節聯歡並于同日下午六時設筵於金龍酒家歡慶屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部加總支部及洪門各級機構叔父昆仲達權總社暨支社及洪門各級機構叔父昆仲婦孺姊妹駕臨指示禮儀易勝榮幸

錦祿埠民治黨同人敬約

The Chinese Freemasons, 171 W. Victoria St. Kamloops, B.C.

宜僱一手廚師

旺區菓仔濕平讓
電話三七〇〇〇一

於上午十時至下午五時，到三十四喜士定街Home Restaurant洽商。

宜僱一手廚師

餐館生意連實業出賣
有六十個座位，在重要街頭地點。
Salmon Arm 橫加公路，有停車位，容許營業。致函 Box 345 Salmon Arm, 或電話 112-832-3007

宜僱一手廚師

好地點乾洗生意出賣
最適合家庭經營，業主退休，並訓練經營要點。晚間七時後電話 961-1691 洽商。

宜僱一手廚師

宜請炒鑊一名
葛汝埠，須有經驗，每星期壹百七十元，有意者電話三三七、三四七〇

宜僱一手廚師

新屋全層出租百四元
兩房有地毯一大廳廚房浴室包暖電氣，私人入口出入。四時後電三三三、九六〇三

宜僱一手廚師

搬運公司生意出賣
有貨車一架，載人巴士一架，架生用具齊全。電話八七四、七〇貳貳洽商

宜僱一手廚師

觀土庫聯房出租
清淨獨立門戶，適合單身中年婦女，如意者請電八七四、九九七九

宜僱一手廚師

菓舖自賣
近市且利公，取價四千元，另貨，有意者請電六八二、壹九七四，晚九時後電二五四、七九八八

宜僱一手廚師

什貨糖菓肉類生意出賣
位於沙省North Battleford, Sask. 市鎮，生意興旺，居民約十二萬五千，上等地點，在醫院對面，該醫院又於七三年計劃擴大，七二年生意約二十三萬五千元，並且繼續增加，最合伴或家庭式經營，前途無量，開價四萬九千點，貨，適當舖租，有誠意者可與一銀銀，無意者莫問，洽商致函 Box 216, North Battleford, Sask.

宜僱一手廚師

樓上有房出租
華埠中心，包電火暖氣 電話五三、八〇一六

宜僱一手廚師

學習管理酒巴職業
五星期課程，壹百點(日)夜班，每星期四，每日四點，經畢時省職業學校法例批准。RUSSELL'S SCHOOL OF MIXOLOGY, Rm 209 475 Howe St. 電話 661-2820 接洽。

宜僱一手廚師

祖國特級皮鞋
珠仔地鞋 特平
3353 Cambie St. at 17 Ave.

宜僱一手廚師

宜足經驗中西廚一名
長明工，工薪從優，請來函洽，並列明電話
WANDER INN, BOX 97, CASH CREEK, B.C.

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
二月十三日至十六日星期二至星期五
晚七時半放映
彩色寬幕拳鬥巨片
血關 泰國拳王亞拔勒胡茵茵 主演
「生死狀」引致洛血鬥，中國拳大戰
泰國拳，夠犀利夠刺激，不到結局
不知誰勝誰敗。
同場加映
藍色的夢 胡茵茵 領銜主演
請注意：茲為便利觀眾起見，特將打街東OWN'S TAXI代售票
本週票價：成人一元十毛 學生壹元五毛 小童五毛

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531
愛祖國，用國貨！
國產鵝牌彈力內褲
每三條售價壹元四角九分
歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918
最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
批發零售
無任歡迎

聘請教員壹名
黨近華僑公立學校，擬聘小學教員一名，不計性別，應具有初中中英文程度，每天上課兩小時，由下午四時至六時，每週上課五天，假期與西人學校相同，薪金每月一百五十元，如有意者，請與鄭潮源或周明都君洽商。
電話：746-7722，明都君 748-8393
通訊處 275 Coronation Ave. Duncan, B.C.

進步鞋業專家
祖國特級皮鞋
珠仔地鞋 特平
3353 Cambie St. at 17 Ave.

『入籍手續及試題』

專演講「入籍手續及試習」附贈義、歡迎各界聽講 該次講座除入籍問題外，并包括加拿大社會情況與公民權利義務之論述 俾聽衆有全面之認識該題祇講一次，下次另選題 演講并定在下個月三月十八號舉行請各界勿錯過本月十八號聽講之機會。

（雲訊）本埠清韻音樂社，以際茲一元復始，大地回寅，一年之計在春，在春期的伊始，吾人寄乎一年發財的希望，定於二月十七日下午六時假座廣州樓酒家舉行春讌，仰祈該社男女老幼社員，踴躍參加聊敘屆時共飲屠蘇之酒，大家春回話，蘇，相信定有一番熱鬧云。

(雲訊)士達孔拿區修屋宇輔導處、於去夏得蒙中央政府人力部、於暑間青年工作計劃項下、撥款支助哥倫比亞大學建築系華人畢業生等、爲該區從事修葺屋宇之輔導與服務工作、各青年熱心服務、卓著成績、頃悉該處最近再支獲得人力部於就業計劃下撥出巨款、次該處員工十六人名額、再爲居民展開有關修葺屋宇之服務工作、據該處主持人士表示、該輔導處、經由鶴街邊往左打街七零七號、近鐵利街口、電話二五四五三零三、辦公時間每日上午十一時至下午八時。

（雲訊）考僑黃霖恆翁，廣東中山

天年老有病入聖約瑟醫院治療，料葬
石無靈竟於二月十日晨與世長辭，享
壽八十一歲。石鐵城崇義總商會慈善部助
助其姪黃顯揚辦理喪事，定於二月十六
日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館
舉行喪禮出殯歸土，卜葬於海山墓園。

(雲訊) 岡州青年團 昨十一

午一時及七時，在僑界青年館禮堂，放映粵語名片兩齣，由僑界名流張貞信熱心報効借出，日親自担任主持放映工作。各青年負責招待，會館職員林進傑小在場協助一切，各界僑胞男女老幼，依時踴躍臨臨場看影，場場滿座，且紛紛樂捐團費，現該團定期於十八日（星期日）下午二時召開會議，歡迎全體僑青年男女入會，並依時出席，共商一切云。

春節聯歡大會紀盛

(續) 伴餽美酒 當前 正是各位酒意正酣之際，另十 慶節目——抽獎又告開始，全 獎品共計十件。由頭獎至九獎全由鐵利，永華兩煙行捐出。獎品計有彩色電視機，擴音機，黑白電視機，電錢，收音機，電熨斗，多士爐，電熨爐，電水煲等九件，第十獎為美酒兩支，由參我公司送出。抽獎期間，緊張與娛樂之氣氛，而有之。得獎者固然其樂無窮，而其他未得獎者亦同樣收歡樂之效。

抽獎與頒獎完後，筵席上跟着接近尾聲。其時已為翌晨二時，至此各人紛紛

壹、本總堂昆仲之地址，電話，因

歷年來姓多改變，以致原日之冊籍，與現在地址電話每有不符，以致無法聯絡諸多不便。

茲特懇請本總堂全體昆仲駕臨下列各地址之一，索取登記簡表，填妥後請寄回本總堂弗勝感企

領表地址如下 本總堂 至孝駕親公所

明康旅館、庫溪房、

第四十七週年紀念及春節宴會，經於年全加代表大會通過在案，凡本堂昆

仲，可免繳納吞燕席金（但更符合本堂章程爲原則）但年滿十八歲以上者，均繳納入堂基金，倘仍在學期間，可免納年費。

凡我昆仲請速駕臨本堂登記（或用電話垂詢）並領取赴席餐券（截止登記時間三月十式日）以便編排筵席爲荷。

本堂辦公時間：星期壹至星期日。每日上午十時至下午二時

本堂電話：六八壹、五〇壹八
應探電話 六八三 〇九四九

Chin Wing Chun Tong, 160 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.

加拿大溫哥華陳顯川總堂敬啓

二月十七日（星期六）

○狗飯 餵狀元 新貨雲
○殺妻記 黃金愛
二月十八日(星期日)
○火網英雄傳 林家聲
○西廂記 張活游
新編女
本院知租處：

香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務 附設華僑服務部
華僑匯款 - 全國通匯，迅速穩妥
香港解款 - 隨收隨解，快捷妥當
華僑存款 - 利息優厚，安全保密
信託事項 - 手續簡便，服務週到
接受僑胞僑管委託協辦各項服務性工作

香港分行：德輔道中3號A 電話：H-233081 - H-233082
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：中文 **6527 英文：Commubank

訪尋未領取者姓名列后

(11) Cheung Kwok Fai 13 2 Kitchener St.,
Van. F., 由船名 Tereador 運到移民
行李兩箱。

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

EXPORT "A"

CANADA'S FINEST CIGARETTE

WARNING: The Department of National Health and Welfare advises that danger to health increases with amount smoked.

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

各類冰霜海產
鮭魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發
歡迎各界採購

陳健鏞 Kinson Chan

The Gallery OF ARTS

公司 324-2441
住家 437-4860

Westmead McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 1, B C



▲勿失良機，年輕體商業舖一連四間，樓上另辦公室
用土坭磚及鋼筋建築，十分堅固，地寬129'x163'58
深，尚有餘地可建多兩三間，Zoning C-2商業地，全
一流租客，如銀行，醫生及大藥房等，各有長此，中
費輕，年收豐盛，有大停車場，位十北雲最繁榮之
展區，鄰近柏文及大商場，僅取三十九萬九

▲生意旺兼做過市中型美髮連賣業，上層宿舍意圖三層
，台家庭經營，每年銷售超過十三萬七，平均每日二
百七，有顧客停車位多個，商業街角地，首期貳萬八
花園洋房華麗別墅，在田比面臨英女皇公園，環境十
分優雅，屋內有一廳三廚，土庫全設四廁房及園
所，地闊九十九尺，交通學校區，僅開價七萬三千五

▲六年新華麗住宅一廳三層，土庫一流特修五廳房，兩
套半水廁，晒台，打車房，近交通、市場及中小學校

早安芝芝元三凱綸
 可可夫人元七
 五
 流星、蝴

兩男三女全冊四元二毛
 淡愁元三 大情人元三 盤鈴著
 白狐二元三毛五 水靈元八 璚瑤
 晝夜之間二元七毛 張翰萍著
 最新原味粵菜譜 一元八毛五
 南北名菜烹點法 三元
 家庭日常烹點 一元一毛
 星座推命學 一元 毛 黃一娥著
 當代風雲人物 一元四毛五
 花仙子一至九集 每集九毛
 拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛
 試婚俱樂部九毛 王霧潮著
 藍鳥二元 一彩神二元二 依達著
 樹下的人元八 舞衣二元二 依達著
 珊瑚戀元三 戲劇人生元二 嚴沁
 半打父親九毛 十年之戀九毛
 雙妹戀九毛 得意忘形九毛 何行
 失去的愛情一元三毛五 凌詩著
 愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著

第二次大戰畫史
中國抗戰畫史
 陽斷花貳元七 死亡線貳元四
 不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘
 柳木刺魂全二冊貳元七 周天行
 怎樣飼養金魚大毛五 張瑞清著
 黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛
 金馬一號元三 飛輪煞星七毛
 十三號殺手元六 索命金神元六
 無毒丈夫貳冊貳元五 五條下鑫
 十三太保元六 夜遁元六 倪國陽
 鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生
 玉女天龍全五冊七元九毛五 占
 鏢旗全五冊六元七毛五 占
 殘梅倩影 全三冊三元七毛五 蕭逸
 大漠孤蛇元二 鏢客行元六 蕭逸
 天蠶星 三冊五元貳毛五 柳殘聲
 明曉俠影全五冊六元五 司馬紫
 金鏢神劍全二冊三元五 曹若冰
 十二神龍全二冊三元五 諸葛青
 廣中劍全五冊六元七毛五 曹若冰

(外埠另加郵費)
 Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.

伍澤謙黃秀英事務所

辦事處電話 682-5484

代理

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣樓宇按揭

房產收租(如有垂詢)極表歡迎

黃秀英

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤,
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽。
更知詳情。

潘澤伍
733-5743

鍾天勝
176-4575

楊志清
324-4218

陳宗怡
新電話 874-2880

伍澤森
253-3887

加和連市
298-0216

鍾偉業
876-4575

雷廣庭
980-3098

壹年新華麗住宅

位新屋區 特大客廳廚房, 土庫娛樂室睡房及全副浴室, 每層逾一千七百平方呎, 值得參觀。

東區區睡房平房式住宅, 近學校巴士 全土庫自動熱水暖氣, 開價二萬七千五百, 看後請還價

東區舊屋, 一伙三睡房, 一伙兩睡房, 各自門戶出入, 開價二萬九千五百, 一伙自住一伙收租或全部出租均極相宜。

旅館建磚樓實業內部十分雅緻新電線水喉三層磚樓十分堅固樓上旅社樓下貨棧年收入一萬二千餘元生意連實業收價七萬九千元先交一半現款投查好機會近細街。

西區十二組上等柏文所有雪櫃電爐全新收價十四萬五千元每月收入壹千六百餘元

合法存屋九街仔梳打組一廳兩房新水喉電線土庫另有二廳兩房二萬九千九

廿餘年屋, 有三睡房, 近展覽會, 高興土庫, 新屋頂, 新電氣及水喉。

商業樓, 位旺區, 樓下舖位, 樓上柏文, 年收租九千餘元, 投資良機。

全新套房兩廳兩房, 近京士威街, 學校, 巴士都在附近, 上住建築, 歡迎垂詢。

大小柏文, 收租樓宇, 請電詢問。

埠邊興旺業舖商業樓, 佔地壹四七乘四四尺生意極好, 舖後及樓上有五睡房, 設備新, 泊車方便, 開價八萬九千元, 另點貨, 有意請速電陳宗怡接洽。

小餐館生意出讓, 光猛雅潔, 位喜士定東街, 廿九街夾, 鐵明街, 合夫婦經營, 開價四萬五千八街夾域多利兩睡房住屋, 約廿餘年, 另有客廳兩房, 土庫娛樂室, 石米外牆, 硬木地板。

七年新靚屋, 一廳三大睡房, 土庫完成有一廳兩房, 存浴室廚房, 近交通學校, 抵買。

小型菜店, 適合婦女日間工作, 每月生意百餘元, 有地方住, 長批, 月租一萬五千五百。

東區靚屋, 一廳四大睡房, 內外鄰近重修, 兩間, 石米牆, 二萬九千九 請參閱價。

十四組和十七組小型柏文一間, 入息大屋一間月入五百元, 近域多利街, 開價三萬。

位環飛街區域 四睡房 特大廚房, 土庫雙安, 有車房, 歡迎參觀。

新屋數間, 一流地點, 兩幢在乃路, 一幢在二街, 兩幢在環飛街, 全部, 廳房, 工料上乘, 盤尼比夢屋數間, 歡迎參觀。

尚未完成, 可自選顏色。

商業樓宇, 兩廳及四組獨立柏文, 位旺區區域, 小型好入息什貨店生意每日一百八十元收價二千五百元備設備值同三千五百另有。

西區廿街廿五年新一廳三房土庫另有廚房水廁試價三萬九千九百在靚街角地段。

新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門新區歡迎參觀。

片打街夾森令街角十五年新兩廳三房建在五十尺存屋地牛個街口到喜士定二萬九千五百。

商業區, 兩個舖位, 萬士, 近唐人埠, 好地點, 每月收租三百元。

十六街, 三睡房, 二十三年新, 近巴士近學校, 地闊, 有車房, 小, 收租三千九百。

人息厚, 近埠, 四組柏文, 每月收租七百五十五元, 設備妥當, 地闊及有存車房。

興業舖實業三間, 生意好, 另有地方住, 白業, 每日生意四百九十九元左右。